

Séminaire-Atelier:

Pour l'intégration des personnes immigrées au
marché de travail dans les cités et villages de l'Andalousie

Torremolinos-Algeciras,
17 y 18 de novembre de 2004

Rapport de Résultats

OMEPEI

Observatorio de las Migraciones en el Estrecho
y Prevención de los Efectos Indeseados

INDEX

	Pág.
I. Présentation	1
II. Estructure et Contenus	2
III. Méthodologie de Travail, Activités d'Animation et Résultats Obtenus	3
III.1. R. Jungk et les Atalieres de Future	3
III.2. L'Animation Pas a Pas	3
III.2.1. Cadre Référentiel	3
III.2.2. Propositions de Travail	7
Phase des Critiques	8
Résultats Algeciras	10
Résultats Torremolinos	13
Phase Imaginative	18
Résultats Algeciras	20
Résultats Torremolinos	22
Phase de Construction	25
Résultats Algeciras	27
Résultats Torremolinos	29
IV. Observations Finales	34
V. Bibliographie Utilisée/Recommandée	35

I. PRÉSENTATION

Les Séminaires-Atelier tenus à Torremolinos et à Algeciras (17-18 novembre 2004), font partie des actions prévues dans le projet "Réseaux des villes interculturelles", administré par la **FAMP (Fédération Andalousie de Municipales et Provinces)**, dans le cadre du **projet OMEPEI INTERREG III A** Espagne-Maroc.

L'**objectif principal de ces séminaires-atelier** c'est que, à partir du concours des **corporations locales, des associations et de la société civile** dans son ensemble, on peut mettre en oeuvre des **programmes d'intégration socio-professionnelle d'immigrants et la reconnaissance de la diversité**, à travers la construction d'une citoyenneté interculturelle.

Compte tenu de cela, on a proposé une dynamique dans laquelle on puisse **avancer des réflexions et trouver des nouvelles idées** sur des politiques et des programmes de l'immigration du (avec) future, en utilisant le **Séminaire-atelier** comme laboratoire d'innovation ou forum de réflexion prospective.

Environ 30 participants ont offert leur collaboration avec **deux ateliers thématiques sur l'immigration en Espagne**: Torremolinos et Algeciras.

II. STRUCTURE ET CONTENUS

Les contenus étaient organisés de la façon suivante:

- 1) **Présentation de la Méthodologie de Travail:** dynamique basée sur les “Ateliers de Future”.
- 2) **Présentation du Cadre Référentiel:** des clés contextuelles, théoriques et stratégiques relatives aux mouvements migratoires.
- 3) **Développement des Phases de l’Atelier de Future:** un travail conjoint entre dynamisateurs et participants, dans lequel on a obtenu de clés importantes sur comment apporter de la valeur à l’intégration de la population immigrante.

III. MÉTHODOLOGIE DE TRAVAIL, ACTIVITÉS D’ANIMATION ET RÉSULTATS OBTENUS

III.1. ROBERT JUNGK ET LES ATELIERS DE FUTURE

En 1981, R. Jungk et N. R Müllert présentent une méthodologie concrète et pratique pour aider à matérialiser une vision démocratique et participative de la société et ses problèmes: les "**ateliers de future**". La méthode de Jungk a été appliquée dans des contextes différents, et a tiré au clair son compromis de "ranimer" la démocratie. L’auteur considère cette méthode comme un "laboratoire social", dans lequel les citoyens engagés dessinent et proposent des futurs alternatifs, même s’il peut sembler difficile.

La durée idéale d’un atelier est de trois jours, un jour pour la Phase Critique, un autre pour la Phase Imaginative et un autre pour la Phase de Construction. De toute façon, Jungk donne aussi des exemples d’ateliers qui durent un week-end et même quelques heures seulement, comme c’est notre cas.

L’animateur doit veiller au respect des trois phases, rappeler les objectifs que l’on poursuit et garantir un développement des activités correct et agréable.

Les résultats que l’on offrira ici correspondent au travail du groupe fait par 26 personnes (13 à Torremolinos et 13 à Algeciras) parmi lesquels il y avait les profils suivants: des technicien/nes d’emploi et de développement, des conseiller/ères juridiques en immigration, des consultants, des conseiller/ères en entrepreneuriat adressé aux immigrants, des représentants du gouvernement local, des membres des ONGs, des médiateurs/trices interculturel/lles, des volontaires dans les associations pour les droits des immigrants et, enfin, des experts en égalité de chances.

III.2. L’ANIMATION PAS A PAS

Après avoir exposé la méthode de travail du séminaire-atelier, on a présenté le Cadre Référentiel et, ensuite, on a commencé avec la dynamique de l’atelier.

III.2.1. Cadre Référentiel

Son exposé a duré à peu près 60 min., pendant lesquels on a situé en contexte les principaux contenus sur lesquels on a basé la dynamique de l’"Atelier de Future".

En somme, les points traités ont été les suivants :

1. Brève contextualisation historique et sociale des mouvements migratoires.

Les clés élémentaires pour situer les mouvements migratoires dans une dimension plus large. Les aspects essentiels liés à la perspective historique de la migration et les principaux courants “idéologiques” liés à la recherche d’un modèle approprié pour la convivialité dans les sociétés “hétérogènes”.

Voici la synthèse des principales idées exposées :

a) Quelques clés de contexte: l’origine des mouvements migratoires.

b) *Assimilationisme, multiculturalisme et interculturalisme*: des concepts sur lesquels on modèle les sociétés diversifiées.

2. Facteurs conditionnant les Sociétés d’Arrivée et les Sociétés de Départ de l’Immigration.

On a parlé sur les caractéristiques générales de l’actuel processus migratoire en Espagne et on a souligné quelques renseignements remarquables sur l’immigration en Andalousie.

En somme, les contenus exposés ont été les suivants:

a) Immigration en Espagne au XXI siècle.

Les facteurs principaux qui ont une incidence sur la situation actuelle de l’Espagne face à l’immigration :

- Passage de pays “pont” à “destination finale” des immigrants.
- **Faible tradition** dans les connaissances, dans le développement et dans la mise en pied des **politiques et programmes** d’immigration.
- Actuellement, les **résidents étrangers représentent seulement le 6,26%** de la population totale. Le taux de croissance moyen annuel est de 12%.
- Avant la fin de 2010, la population étrangère représentera entre 9% et 12% du total, ce qui souligne l’importance de **définir et de mettre en œuvre les politiques et les plans d’intégration sociale** de la population immigrante.
- Les pays principaux de provenance de la population étrangère, au 1 janvier 2003, sont: l’Equateur (390.119), le Maroc (378.787), la Colombie (244.570), le Royaume-Uni (161.398), la Roumanie (137.289), l’Allemagne (129.468) et l’Argentine (109.390).

b) Composition des sociétés d’origine des mouvements migratoires en Andalousie: quelques chiffres d’intérêt.

Il y a un total de 282.901 étrangers qui habitent en Andalousie (3,9% du total de la population de la région, dont le 50% sont des femmes).

Entre 2002 et 2003, il y a eu un accroissement de 33% de la population étrangère en Andalousie. Il faut remarquer le cas de l’Amérique du Sud, avec un accroissement de 76% et des pays européens non-communautaires, qui ont augmenté de 68%

Le 38% de la population étrangère provient de la UE, le 23% des pays africains et le 21% de l’Amérique du Sud.

Les chiffres officiels d’étrangers dans les provinces de Cadix et Malaga sont 15.438 et 104.128 personnes respectivement (2002).

3. Cadre institutionnel et politiques migratoires.

Evaluer les dispositions légales prévues dans cette matière permet de connaître jusqu’à quel point et dans quelles conditions la réglementation prévoit l’intégration de la population immigrante en Espagne en général, et en Andalousie en particulier.

Voici la synthèse des principales idées exposées :

a) La politique de la UE pour l’immigration.

La **Commission Européenne** (“**Politique Communautaire pour l’Immigration**”, novembre 2000), fait remarquer comme l’élément crucial la délimitation du concept d’intégration des personnes immigrantes. La Commission détermine trois aspects importants :

- besoin de **créer une société qui accueille favorablement** et qui reconnaisse l’intégration comme un **processus à double sens**: adaptation des personnes immigrantes aussi bien que de la société d’arrivée ;
- importance de la **collaboration entre toutes les deux parties** pour le développement de politiques d’intégration efficaces;
- importance que les **gouvernements partagent la responsabilité avec la société civile**, particulièrement sur le plan **local**, où il faut mettre en pratique les mesures pour l’intégration.

b) Espagne: politique de l’État, des autonomies et politique locale pour l’immigration.

Ayant comme cadre les orientations européennes, on formule en Espagne le “Plan pour l’Intégration des personnes immigrantes” (1994). Comme instruments principaux pour l’intégration, on a établi le Forum pour l’Intégration Sociale des Immigrants et l’Observatoire Permanent de l’Immigration (OPI).

Pour la période 2001-2004, on a approuvé le Programme Global de Régulation et Coordination des Etrangers et l’Immigration en Espagne (Programme GRECO).

Sur le plan des autonomies, on a développé des plans régionaux à partir desquels on articule, on coordonne et on systématise les mesures d’intégration pour les immigrant/es.

Le Premier Plan Intégral pour l’Immigration en Andalousie (2001-2004) établit que l’intégration doit être entendue comme un processus d’interaction qui puisse donner comme résultat une société interculturelle et tolérante, avec des citoyens respectueux des devoirs et des droits propres à une société démocratique.

c) Facteurs critiques relatifs à la réglementation en vigueur.

Quelques auteurs remarquent que les tentatives de l’État espagnol pour intégrer la population étrangère sont limitées par le cadre de la loi et par les conditions professionnelles actuelles. Ils défendent que tant qu’on ne considérera pas cette population comme partie de la classe laborieuse, avec leurs obligations professionnelles et avec leurs droits des citoyens, on ne pourra pas parler de niveaux d’intégration satisfaisants: sans stabilité professionnelle il n’y aura pas de vraie intégration.

4. Stratégies d’intégration et d’insertion:

On a mentionné les efforts que, dès les différents champs, on est en train de faire pour obtenir une intégration réelle et plus effective de la population immigrante dans la société espagnole, particulièrement dans la société andalouse. On a exposé quelques programmes et actions en route, exemples des “routes pour l’intégration”.

Le défi consiste à mettre en pratique des stratégies multidimensionnelles et en coopération, afin que le développement des actions aborde la complexité de l’intégration de la population immigrante et permette un niveau approprié de participation et d’implication des institutions, de la société civile, et aussi de la population immigrante même.

On a présenté comme des exemples: EQUAL Arena, Projet OMEPEI et Projet Estrechar (Interrég III-A Espagne-Maroc).

III.2.2. Propositions de Travail

Le travail de l’Atelier a duré à peu près 3 heures. On a proposé 3 sujets afin que chaque groupe puisse en choisir un, autour duquel on a organisé la dynamique de la séance :

1. Quelle insertion voulons-nous pour les immigrants ?
2. Quelles sont les opportunités d’assumer des politiques actives d’insertion socio-professionnelle des immigrants?
3. Les femmes immigrantes – emploi et double discrimination.

Le travail s’est structuré en trois phases :

- **PHASE CRITIQUE:** les participants ont écrit des mots clé sur des *post-it* grands, collés sur des tableaux, toutes les perceptions négatives possibles. Ce procédé s’est maintenu pendant tout l’atelier, et, donc, les participants ont tous réussi à suivre le travail de leur groupe.
- **PHASE IMAGINATIVE:** Sans tenir compte des pressions de la réalité, les participants ont cherché des solutions pour les problèmes évoqués.
- **PHASE CONSTRUCTION:** Les décisions ou dessins imaginatifs ont été confrontés à la possibilité d’être mises en pratique dans la dernière phase.

Premièrement, on présente les résultats obtenus à Algeciras, où on a formé un seul groupe (“Solidaires sans frontières”) et, ensuite, les résultats de Torremolinos, où deux groupes ont été formés (“Les frileux/euses” et “Remue-méninges”).

PHASE DES CRITIQUES

PROCEDE

- Explication du procédé. Fourniture des matériaux (30 min.)
- Inventaire des points critiques (30 min.)
- Mise en ordre et pondération des idées (15 min.)
- Synthèse pour sélectionner les trois critiques les plus votées (affirmer le négatif) (15 min.)
- Etablissement de la feuille des résultats.

Pendant plus d'une heure les participants ont "sorti" tous les points critiques possibles, relatifs au sujet choisi. Pour créer une atmosphère favorable à la participation, les animateurs/trices ont établi les règles du jeu.

REGLES DU JEU

- Formulations concises
- Un seul point à la fois
- Ne pas interrompre les autres
- Interdiction de commenter les interventions des autres participants

Dans chaque groupe, on a sélectionné un/e "rédacteur/trice" qui écrivait sur un *post-it* les points critiques détectés, les lisait à voix haute et les collait sur la feuille.

Le consensus a été obtenu à travers le classement des critiques faites. Les participants ont mis en question le sens donné aux critiques formulées, pour préciser plus encore leur contenu.

Les critiques principales faites par les trois groupes sont présentées dans le tableau suivant :

RÉSULTATS ALGECIRAS

THEME/GROUPE

L'insertion socio-professionnelle de la population immigrante depuis la perspective de genre.

Quel type d'immigration voulons-nous?

Solidaires sans Frontières

POINTS CRITIQUES

Sphère sociale et personnelle:

- Les femmes immigrantes sud-américaines viennent toutes seules et, après, vient la famille (la femme est le moteur du mouvement migratoire).
- La religion fondamentaliste comme un obstacle à l'intégration.
- Homologation des diplômes comme un obstacle à l'intégration.
- Mauvais traitement psychologique aux femmes sans papiers.
- Les femmes sans papiers ont peur de dénoncer le mauvais traitement.
- Les femmes immigrantes garantissent la survivance économique des foyers.
- Manque de sensibilité face aux immigrants.
- Immigration est synonyme de délinquance.
- Mélange est synonyme de perte d'identité.
- Les attentes des immigrants ne correspondent pas à la réalité.
- Ils exigent leurs droits comme personnes mal élevées.
- Tous/tes les professionnel/les devraient recevoir formation pour l'immigration.

Marché du Travail:

- La loi, le grand obstacle.
- Perception d'insertion limitée (dans le cas des femmes, l'espace de travail c'est le service domestique).
- Peu de discipline et de compromis des travailleuses (elles ne connaissent pas les coutumes espagnoles)
- Elles viennent en Espagne pour gagner beaucoup d'argent, mais ici elles "se la coulent douce".
- Elles viennent en Espagne pour prendre nos emplois (et nos maris).
- Elles font baisser les salaires dans les secteurs avec une plus grande concentration d'immigrant/es.
- Perception erronée de la formation et de l'expérience des travailleurs immigrants.
- Les employeurs n'ont pas confiance en les immigrants.
- Ils n'ont pas l'opportunité de se tromper deux fois; ils sont licenciés à la première occasion.
- Concurrence pour les ressources entre les immigrants, ils ne coopèrent pas entre eux.
- Ségrégation sectorielle des immigrants dans le marché du travail.

REFLEXIONS ET OBSERVATIONS SUR LA DYNAMIQUE DU GROUPE ET SES RESULTATS:

Il faut remarquer les conclusions suivantes formulées dans chaque sphère:

Sphère sociale et personnelle:

La principale dimension critique est -fondamentalement- le manque d'information (dans les deux sens) qui provoque des problèmes dans l'intégration: attentes non accomplies, des perceptions erronées qui produisent des stéréotypes négatifs, renfort des situations de discrimination en raison du sexe, etc.

Marché du travail:

La loi a été présentée comme le grand obstacle et le principal problème en termes de ce qu'il faudrait encourager pour avoir le type d'immigration que l'on souhaite, et pour permettre une intégration professionnelle appropriée. Aussi, il faut remarquer l'automarginalisation des immigrants et la marginalisation de la société d'arrivée à cause des préjugés existants.

RÉSULTATS TORREMOLINOS

THEME/GROUPE N° 1

Opportunités d'assumer des politiques actives d'insertion socio-professionnelle des immigrants.

Les Frileux/euses

POINTS CRITIQUES

Critiques les plus votées:

- 1) Lenteur dans l'octroi des permis de travail et de séjour.
- 2) Faible connaissance de la réalité.
- 3) Restrictions dans les programmes de formation et d'emploi pour les sans papiers.
- 4) Manque de connaissances des employeurs sur la réglementation.

D'autres critiques:

- Des obstacles pour obtenir les permis de travail et de séjour.
- Immigration est synonyme d'insécurité dans les zones urbaines.
- Discrimination en raison du lieu d'origine, du phénotype, du genre, de la culture...
- Vision utilitaire de l'immigrant (employés et par secteurs).
- Lenteur bureaucratique pour l'homologation des diplômes.
- Faible financement pour créer des services stables de portée municipale.
- Critiques aux régularisations extraordinaires.
- Faible crédibilité dans les services publics. Ils n'ont pas d'accès aux services d'emploi.

REFLEXIONS ET OBSERVATIONS SUR LA DYNAMIQUE DU GROUPE ET SES RESULTATS:

Les principales observations ont été:

1) Lenteur dans l'octroi des permis de travail et de séjour:

Il y a des freins bureaucratiques qui ralentissent le processus de "régularisation" des immigrants. La documentation présentée, le long temps d'attente provoque la perte d'offres fermes de la part des employeurs, l'encouragement du travail clandestin, le retour aux demandes, des recours gracieux, deux années d'attente, la possibilité d'expulsion...

2) Faible connaissance de la réalité:

"Asymétrie de l'Information": Il y a un manque de statistiques. "Chiffres au noir". La situation d'invisibilité provoque inexactitude dans les statistiques et méconnaissance de l'importance réelle du phénomène migratoire. En conséquence, on ne peut pas développer des politiques actives appropriées.

3) Restrictions dans les programmes de formation et d'emploi pour les sans papiers.

Invisibilité de la population immigrante non régularisée. En raison du principe de solidarité, la situation des sans papiers ne doit pas provoquer l'exclusion des itinéraires d'insertion socio-professionnelle.

4) Manque de connaissances des employeurs sur la réglementation.

Il y a une espèce de "frein" quand il s'agit d'offrir emploi, il n'est pas facile de signer des contrats ou des précontrats professionnels. En plus, la loi n'est pas claire sur cet aspect, ce qui origine des problèmes, même pour ces employeurs qui veulent embaucher des immigrants.

THEME/GROUPE N° 2

Femmes immigrantes – emploi et double discrimination.

Remue-méninges

POINTS CRITIQUES

Sphère familiale:

- a) Les femmes qui travaillent négligent leurs enfants. Elles sont insensibles à leur maternité.
- b) Elles mal élèvent leurs enfants.
- c) Elles ne sont pas sensibles à la planification familiale. / Elles ont beaucoup d'enfants.
- d) Elles favorisent la mendicité en impliquant leurs enfants.

Sphère personnelle:

- e) Machistes.
- f) Manque d'hygiène.
- g) Très exigeantes avec leurs droits.
- h) Elles ne sont pas autosuffisantes. / Elles sont soumises.

Sphère de rapport avec la société:

- i) Autodiscrimination / Elles ne veulent pas s'intégrer.
- j) Elles ne savent pas se communiquer avec la société d'arrivée / Elles ne se préoccupent pas de la réalité de la société d'arrivée.
- k) Elles ne sont pas ponctuelles. / Elles ne sont pas responsables dans leurs travaux.
- l) Elles aspirent à vivre de l'aide sociale/ Elles travaillent juste pour percevoir le chômage.
- m) Elles viennent pour épouser des hommes riches.
- n) Elles ne sont pas qualifiées.
- o) Elles font crever le marché du travail.
- p) Elles ne paient pas leurs impôts.
- q) Elles favorisent la délinquance: trafic de drogue, prostitution...

REFLEXIONS ET OBSERVATIONS SUR LA DYNAMIQUE DU GROUPE ET SES RESULTATS:

En bref, les conclusions obtenues par ce groupe sont les suivantes:

Sphère familiale:

La perception sur les femmes immigrantes quant aux responsabilités familiales est normalement négative, parce que beaucoup de situations mises en évidence indiquent un manque d'attention à l'égard de

certaines thèmes comme la maternité, l'éducation des enfants, la planification familiale, etc., ce qui constitue un grave obstacle en termes d'intégration.

Sphère personnelle:

L'élément culminant c'est le thème du machisme (les hommes aussi bien que les femmes immigrants), dans lequel la soumission de la part de leurs maris et le bas niveau d'autonomie des femmes est considéré un handicap pour l'intégration.

Sphère de rapport avec la société:

Autodiscrimination et ne pas vouloir s'intégrer dans la société d'arrivée, comme barrière imposée par les immigrant/es. Il semble qu'il existe un problème de communication avec la société d'arrivée, et on ne sait pas si c'est en raison du manque d'attention à la réalité de cette société ou parce qu'il n'y a pas de clés pour le faire.

PHASE IMAGINATIVE

Dès que l'on a créé une atmosphère détendue, c'est le temps de commencer la Phase Imaginative. Les participants doivent être prêts à respecter les règles suivantes :

RÈGLES DU JEU

- **Penser ce qui semble inconcevable**
- **Expérimenter et être curieux**
- **Regarder ouvertement ce qui est irrationnel et impossible**
- **Risquer de se tromper**
- **Accepter tous les types d'idées et de suggestions**
- **Défendre des idées "sauvages"**

PROCEDE

- **Explication du procédé (15 min.)**
- **Renversement des propositions (de négatif à positif) (15 min.)**
- **Ecriture et systématisation des idées (15 min.)**
- **Etablissement de la feuille des résultats.**

L'expérience démontre que certains groupes ne savent pas se limiter à cette opération: ils cherchent des chemins sans issue. On utilise un mécanisme pareil que dans les critiques, en appliquant strictement les règles du jeu.

RÈGLES DU JEU

- **Toute idée est bonne.**
- **Tant mieux s'il y a beaucoup d'idées**
- **Formulation brève**
- **Ne pas interrompre les autres**
- **On peut utiliser les idées des autres, mais ne pas les discuter**
- **Faire abstraction des problèmes pratiques**

Dans cette phase "on fait comme si le groupe eût pouvoir pour faire ce qu'il veut". Après 30 min. environ de travail, on a obtenu entre 10 et 15 idées par groupe. Après l'inventaire des idées, il a fallu choisir, regrouper et systématiser. Nous avons considéré important de demander au groupe de bien formuler bien les sujets et de trouver dénominateurs communs entre les idées exposées. Il s'agit de définir les éléments sur lesquels on peut constituer une situation idéale ou un dessin utopique.

RÉSULTATS ALGECIRAS

THEME/GROUPE
L'insertion socio-professionnelle de la population immigrante depuis la perspective de genre. Quel type d'immigration voulons-nous? (Solidaires sans Frontières)
PROPOSITIONS IMAGINATIVES
1) Loi: ouverte et sans frontières. Processus de régulation ouvert et permanent. 2) Système d'Information Global européen, de sensibilisation, formation et information, coordonné par quelques pays, pour faire connaître la réalité du pays d'arrivée et pour éviter que les personnes aient fassent une idée erronée sur ce qu'ils trouveront au moment de leur arrivée. 3) Système d'éducation général qui casse frontières. Système éducatif de valeurs dans l'égalité, dans les Universités. Séries pour enfants. 4) Plus de médiateurs interculturels (transversalité) et de traducteurs (des immigrants déjà établis). 5) Qui promeut et transmet l'information: pacte européen pour la gestion appropriée des mouvements migratoires. Les États participants. Des agents sociaux. Des collectifs impliqués. Des institutions. 6) Comment faire arriver l'information? Elle serait modulée en fonction de l'environnement. Pour les collectifs les plus démunis, on utiliserait des stratégies spécifiques: théâtre, TV, triptyques, cinéma. 7) Encourager la participation réelle et effective de tous les acteurs du système (associations d'immigrants, patronales, sectorielles, institutions, etc.). 8) Accord dans les médias pour traiter le thème avec rigueur. 9) Changer les stéréotypes. Générer des modèles positifs relatifs à la population immigrante. 10) Forum culturel. Concours de contes sur chaque pays. Contes interculturels.

REFLEXIONS ET OBSERVATIONS SUR LA DYNAMIQUE DU GROUPE ET SES RESULTATS:

Derrière ces propositions se profilent deux grandes idées:

- 1) Assouplissement de la loi.
- 2) Amélioration dans la gestion de l'information, formation et sensibilisation, qui doit être transmise, partagée avec la population du pays d'arrivée aussi bien qu'avec celle d'origine, dans le cadre des initiatives sur le plan national et international.

RÉSULTATS TORREMOLINOS

THEME/GROUPE N° 1

Opportunités d'assumer des politiques actives d'insertion socio-professionnelle des immigrants
(Les frileux/euses)

PROPOSITIONS IMAGINATIVES

- 1) Bases de données croisées d'offres et demandes d'emploi (N° de personnes intéressées à travailler en Espagne et offres d'emploi).
- 2) Régularisation des permis de travail et de séjour, à travers le contrat professionnel.
- 3) Création d'un organisme de coordination.
- 4) Actions d'information, sensibilisation et formation pour les employeurs.
- 5) Gestion du logement, école, santé, en régime d'éducation interculturelle.
- 6) Inclure la dimension de l'intégration dans la négociation collective.
- 7) Des points d'information que, en fonction des intérêts et du profil personnel, conseillent sur les lieux les plus appropriés pour y émigrer (Information pour l'émigration depuis le pays de départ).
- 8) Formation pour l'interculturalité de tous/tes les professionnel/les de l'enseignement.
- 9) Des diplômes académiques universels (suppléer aux manques ponctuels).
- 10) Formation spécifique en matière d'immigration pour les professionnels (plans universitaires).
- 11) Des cours d'espéranto dès l'enseignement préélémentaire.
- 12) Formation pour l'emploi dans le pays d'arrivée, depuis le pays de départ ou d'arrivée.

REFLEXIONS ET OBSERVATIONS SUR LA DYNAMIQUE DU GROUPE ET SES RESULTATS:

Le dénominateur commun des idées exposées a été de rendre possible un niveau d'information qui permet un meilleur dessin des politiques et des programmes en matière d'immigration. La création d'un organisme supranational, qui coordonne les mouvements migratoires et leur donne une plus grande cohérence, ainsi qu'une offre formative et de sensibilisation adressée à la population du pays d'arrivée et aux immigrants, compléterait la vision souhaitée par le groupe.

THEME/GROUPE N° 2

Femmes immigrantes – emploi et double discrimination.

Remue-ménages

PROPOSITIONS IMAGINATIVES

Sphère économique:

- Nivellement de l'économie mondiale.
- Que les gouvernants respectent leurs compromis.
- Mouvements migratoires par demande, pas par offre.
- Investissements dans le pays d'origine.
- Coopération au développement sans intermédiaires gouvernementaux.
- Droit de vote.
- Pénalité réelle du travail clandestin.

Sphère des services:

- Services publics qui permettent aux femmes de travailler.
- Centres intégraux d'adaptation.
- Information et sensibilisation en origine.

Sphère de la formation:

- Formation transversale dans l'administration publique.
- Sensibilisation et éducation aux valeurs pour la population du pays d'arrivée.
- Formation pour l'auto-emploi aux pays d'origine.
- Nivellement des attentes.
- Réduction des prix de la domotique.

REFLEXIONS ET OBSERVATIONS SUR LA DYNAMIQUE DU GROUPE ET SES RESULTATS:

On va remarquer les éléments suivants en guise de conclusion:

- 1) Il faut prendre des mesures drastiques sur les économies des sociétés d'origine et régulariser les mouvements migratoires de façon planifiée.
- 2) Le cadre légal doit se transformer.
- 3) Les services d'attention (santé, formation, information, sensibilisation) doivent s'occuper de manière efficace et efficiente de la population immigrante, mais aussi de celle du pays d'arrivée dans des termes qui conviennent.

PHASE DE CONSTRUCTION

Dans cette phase, plus encore que dans les phases précédentes, on demande de l'investissement, de la mobilisation des connaissances et de la créativité de tous/tes les participant/es.

PROCEDE

- **Explication du procédé (10 min.)**
- **Choisir entre les idées imaginatives et leur donner la forme d'un plan d'action (priorités) (10 min.)**
- **Définition et description d'un projet prioritaire (20 min.)**

Il a fallu reprendre les dessins utopiques avec lesquels on a fini la phase imaginative. Quelques fois, chaque dessin de la phase imaginative conduit à un projet spécifique et, dans ce cas là, le groupe passe, tout de suite, à la construction du projet choisi.

On peut utiliser la méthodologie du projet, en établissant une liste de questions qui seront considérées comme des points de consistance de la partie constructive.

SCHEMA DE TRAVAIL

1. À quoi consiste le projet? Titre, objectifs (à long et court terme). S'il est possible: dessin ou schéma.
2. Les personnes impliquées:
 - porteurs du projet
 - d'autres associés (professionnels, décideurs, financiers, formateurs/trices, ami/es, habitants...).
3. Moyens nécessaires (argent, matériaux, locaux, savoir-faire, temps).
4. De quels moyens dispose-t-on?
5. De qui attendez-vous la collaboration? Qui peut constituer un obstacle?
6. D'autres obstacles.
7. Comment voulez-vous mesurer l'achèvement et la pertinence du plan?

Voici les idées du projet obtenues par chaque groupe dans lesquelles on peut observer un travail orienté par les propositions imaginatives faites dans la phase précédente.

RÉSULTATS ALGECIRAS

THEME/GROUPE

L'insertion socio-professionnelle de la population immigrante depuis la perspective de genre.

Quel type d'immigration voulons-nous?

(Solidaires sans Frontières)

IDEE DE PROJET

L'Europe Solidaire pour l'Interculturalité

Objectifs:

Objectif général: encourager l'intégration des personnes immigrantes.

Objectif spécifique: créer un Système d'Information, Formation et Sensibilisation européen qui encourage l'insertion socio-professionnelle des immigrants depuis la perspective de genre, adressé à la population d'arrivée, aux institutions...

Personnes impliquées:

Pacte Européen avec représentation de chaque Etat membre. Pacte sur le plan local, coordonné par les Fédérations Européennes des Municipales. Réseau opérationnel qui coordonne depuis la sphère publique, avec la participation des agents sociaux différents. Des unités régionales de coordination avec les fédérations mêmes.

Moyens/ressources nécessaires à notre disposition:

Fonds Structurels (Initiatives Communautaires, MCA, Article 6...)

Co-responsabilité des actions à développer en impliquant des agents différents.

Les associations mêmes et les fédérations pourraient coordonner les actions et mettre à disposition les ressources.

On peut disposer des locaux et moyens des municipalités et des Fédérations, ONGs, etc.

Collaboration/Obstacles:

- Que la classe politique puisse voir et comprendre le langage des actions du projet.
- La mentalité des gens.
- Coordination, entendement et approbation d'avoir un objectif commun.

Façons de mesurer la faisabilité:

On fixerait une évaluation du processus interne et externe, continue, avec des indicateurs de gestion clairs. On établirait un système d'indicateurs, entre lesquels il faut remarquer:

- 1) Nombre de visites sur le site web.
- 2) Nombre des personnes formées.
- 3) Nombre et types de matériaux préparés.
- 4) Niveau de transfert des connaissances.

RÉSULTATS TORREMOLINOS

THEME/GROUPE N° 1

Opportunités d'assumer des politiques actives d'insertion socio-professionnelle des immigrants.

Les Frileux/euses

IDEE DE PROJET

Réseau International d'Information pour la migration

Objectifs:

Objectif général: donner cohérence aux mouvements migratoires.

Objectifs spécifiques:

- a) Création d'un organisme international rattaché à la ONU, par exemple, qui coordonne le Réseau International d'Information pour la Migration (à long terme).
- b) Utilisation d'une méthodologie "de bas en haut" (de la sphère locale à la nationale), pour la création de trois expériences pilote avec les trois pays de provenance de la plupart d'immigrants extracommunautaires (à court terme).

Personnes impliquées:

Coordination de l'expérience depuis le niveau des autonomies.

Mise en œuvre des expériences sur le plan local.

Junta de Andalucía (gouvernement régional de l'Andalousie), des organismes sociaux, associations d'immigrants, ONGs...

Moyens/ressources nécessaires à notre disposition:

Financement avec les Fonds Structurels.

Moyens à notre disposition:

- Plan Intégral de l'Immigration (Junta de Andalucía).
- Associations d'immigrants, ONGs, et des organismes qui travaillent avec la population immigrante (information à notre disposition)
- Consulats d'Espagne et ONGs locales dans les pays d'origine.
- Information disponible dans les ONGs et dans les organismes sociaux des pays de départ et d'arrivée.

Collaboration/Obstacles:

On compte sur la collaboration des Associations d'immigrants, des ONGs, etc.

Les obstacles éventuels sont:

- Les habitudes des Consulats d'Espagne dans les pays d'origine.
- Manque de crédibilité sur le système de la régulation des mouvements migratoires (on peut penser que ce n'est pas effectif).
- Manque d'interlocuteurs dans les pays d'origine.

Façons de mesurer la faisabilité:

- Evaluation continue quantitative (n° de bénéficiaires qui ont accès à l'information et qui atteignent les objectifs) et qualitative (degré de satisfaction des acteurs principaux dans l'expérience: employeurs, bénéficiaires).
- Contrôle de qualité tout au long du processus qui permette de reconduire les situations considérées peu appropriées (intervention des technicien/nes, efficacité des interventions).

THEME/GROUPE N° 2

Femmes immigrantes – emploi et double discrimination.

Remue-ménages

IDEE DE PROJET

Interculturalité dans l’Emploi depuis la Perspective de Genre

Objectifs/Personnes impliquées:

Objectif général: Intégration des femmes immigrantes dans le marché de travail

Objectifs spécifiques:

- Sièges d’information dans les pays de départ et d’arrivée.
- Campagnes de sensibilisation.
- Divulguer l’existence du réseau et la faisabilité de l’information fournie.
- Homologation des titres obtenus dans les pays d’origine, pour favoriser la simplification et l’accélération du procédé.
- Système alternatif pour certifier les compétences acquises.
- Travailler avec les entreprises et les agents sociaux, pour fournir un itinéraire formatif à l’immigrant/e.
- Exposer les modèles de succès/positifs de ceux qui se joignent à la communauté d’arrivée.
- Faire entrer la population immigrante dans l’associationnisme, afin qu’ils deviennent des agents sociaux actifs.

Dans les pays d’origine, suivant les possibilités, sélection d’interlocuteurs et acteurs pour travailler.

Dans les pays de destination, travailler avec les Municipalités, les ONGs, les organisations sociales et syndicales, les fondations.

1^{er} Niveau: Contact direct avec les immigrants (ONGs, Associations...), informateurs qui deviennent le référent entre la population intéressée.

- Les employé/es des points d’information doivent recevoir de la formation pour, à leur tour, former ceux qui s’occupent des citoyens dans les services publics. Il se crée, donc, un discours commun.
- Coordination des réseaux sur le plan territorial.

2^{ème} niveau: Entre les points d’information, utilisation des nouvelles technologies (entre les institutions).

Moyens/ressources nécessaires à notre disposition:

- Ressources européennes, cofinancement de l’État, avec l’implication du niveau local et des autonomies.
- Ressources humaines des Municipalités, ONGs; Fonds Européens (Cadre Communautaire de Soutien: Programme Opérationnel Social d’Immigration).

Collaboration/Obstacles:

- Le réseau de points d’information des pays d’origine, à cause du manque de ressources. La recherche d’interlocuteurs et leur éventuel emplacement.

- Manque de coordination entre les institutions et entre les ONGs, à cause du manque d'un discours commun.

Façons de mesurer la faisabilité:

Indicateurs d'évaluation:

- N° de personnes informées.
- Sondages (dans le pays d'origine et d'arrivée) aux personnes informées.

IV. OBSERVATIONS FINALES

L’objectif de ce renseignement a été, fondamentalement, de permettre au groupe de réviser le processus, les critiques, les idées et, pourquoi pas, de retrouver les réflexions formulées dans les débats réalisés.

En guise de conclusion, et sans superposer une certaine vision aux dépens des autres, il est intéressant de remarquer quelques aspects relatifs à la vision de l’intégration socio-professionnelle des immigrants/es discutés dans cet atelier.

Il a été surprenant d’observer que tous les groupes de travail, indépendamment du sujet, ont donné lieu à des visions critiques, propositions imaginatives et idées de projet, qui, au fond, ont le même fondement.

En ce sens, nous voudrions **remarquer les éléments communs qui articulent les résultats des différents sujets discutés par chaque groupe**, et qui permettent d’affirmer qu’il existe une vision claire des principaux chemins à parcourir pour avancer fermement. Ces éléments sont les suivants:

- 1) **L’information, la formation et la sensibilisation** de la population immigrante et de la société d’arrivée, est une pièce essentielle dans le champ de l’intégration.
- 2) Les actions à réaliser doivent tenir compte d’un **champ d’intervention supranational**, dans lequel la coordination internationale pour l’échange d’information et sa gestion, permette de planifier de façon plus effective les mouvements migratoires.
- 3) Le **travail dans les sociétés d’origine** est fondamental, surtout en ce qui concerne l’investissement de ressources qui permettent à l’éventuelle population émigrante d’avoir des attentes réelles sur les pays d’arrivée.
- 4) La **perspective de genre**, de tous les points de vue, doit être intégrée comme partie fondamentale des politiques d’immigration, parce que c’est dans ce champ que l’on remarque une plus grande vulnérabilité et discrimination contre les femmes.

L’intégration de la population immigrante en Espagne exige un processus de changement profond, un processus qui est, bien sûr, complexe, ardu et passionnant pour ceux qui y participent.

V. BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA/RECOMENDADA

ABDELLAH OUCHQIR (2004). *El papel de la mediación social de los consulados en el extranjero*. Curso de verano: Papel de los mediadores interculturales en la integración de inmigrantes marroquíes en España. Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía. Tetuán, Marruecos, Universidad Abdelmalek SEADI, 28/06/2004 al 2/07/2004.

ALBERTO MORILLAS FERNÁNDEZ (2004). *Política de inmigración de la Junta de Andalucía. Especial referencia a la Mediación Intercultural*. Curso de verano: Papel de los mediadores interculturales en la integración de inmigrantes marroquíes en España. Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía. Tetuán, Marruecos, Universidad Abdelmalek SEADI, 28/06/2004 al 2/07/2004.

ANA GARCÍA JUSTICIA (2004). *La mediación intercultural en el ámbito de la Administración Local. La experiencia del municipio de La Mojonera en Almería*. Curso de verano: Papel de los mediadores interculturales en la integración de inmigrantes marroquíes en España. Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía. Tetuán, Marruecos, Universidad Abdelmalek SEADI, 28/06/2004 al 2/07/2004.

BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA (2003). El Islam y la integración de la inmigración en España. WEB Islam Portal del Islam en español Número 212//28 de mayo de 2003.

BO. JUNTA DE ANDALUCÍA 22 marzo 2001, núm. 34. *Decreto 55/2001, de 26 febrero. FORO ANDALUZ DE LA INMIGRACIÓN. Regulación*. Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía.

CARLA BONINO, JORGE ARAGÓN y FERNANDO ROCHA (2003). *Los Planes de las Comunidades Autónomas para la integración social de las personas inmigrantes*. Cuadernos de Información Sindical. Fundación 1º de Mayo en colaboración con la Secretaría Confederal de Migraciones de Comisiones Obreras.

CONSEJERÍA PARA LA IGUALDAD Y BIENESTAR SOCIAL. Movimientos Migratorios. Legislación Básica en materia de Extranjería. Junta de Andalucía.

DELEGACIÓN DEL GOBIERNO PARA LA EXTRANJERÍA Y LA INMIGRACIÓN (2001-2004). *Programa Global de Regulación y Coordinación de la Extranjería y la Inmigración (GRECO)*. Ministerio del Interior.

DIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN DE POLÍTICAS MIGRATORIAS (2000). *Política Integral de*

Atención a la Inmigración en Andalucía. Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía. Sevilla, 2000.

DIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN DE POLÍTICAS MIGRATORIAS (2001). *Conclusiones del seminario sobre la investigación de la Inmigración extranjera en Andalucía.* Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía. Granada, 5 y de abril de 2001.

DIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN DE POLÍTICAS MIGRATORIAS (2001). I Primer Plan Integral para la Inmigración en Andalucía (2001-2004). Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía.

F. JAVIER GARCÍA CASTAÑO. *Movimientos Migratorios y Sociedad Multicultural.* Foro "Andalucía y el Futuro de Europa".

F. JAVIER GARCÍA CASTAÑO y CAROLINA MURIEL LÓPEZ (2002). *Resúmenes de Ponencias y Comunicaciones del III Congreso sobre la Inmigración en España.* Granada, 6-9 de noviembre de 2002.

FUNDACIÓN PROGRESO Y SALUD. *Inmigración en Andalucía. Algunos aspectos de Demografía de la Inmigración en Andalucía.* Consejería de Salud de la Junta de Andalucía.

IMERSO, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales. Informe Red de Situación de la Integración Social de los Inmigrantes 2001. Secretaría General de Asuntos Sociales, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

INSTITUTO DE ESTADÍSTICA DE ANDALUCÍA (2002). *Inmigración Extranjera en Andalucía 1991-2001.* Consejería de Economía y Hacienda.

INSTITUTO DE ESTADÍSTICA DE ANDALUCÍA (2004). *Anuario Estadístico de Andalucía 2004.* Consejería de Economía y Hacienda.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS (2003). *Padrón Municipal 2003.* Secretaría de Estado de Economía, Ministerio de Economía y Hacienda.

IRENE BLÁZQUEZ RODRÍGUEZ (2004). *Respuestas y lagunas del ordenamiento jurídico español a una sociedad multicultural.* Curso de verano: Papel de los mediadores interculturales en la integración de

inmigrantes marroquíes en España. Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía. Tetuán, Marruecos, Universidad Abdelmalek SEADI, 28/06/2004 al 2/07/2004.

JAN NIESSEN y YONGMI SCHIBEL (2004). *Handbook on integration for policy-makers and practitioners*. European Communities.

JAVIER ZAPATA DE LA VEGA (2003). *Cambio Socio-Cultural en las Migraciones Transnacionales*. Madrid, octubre de 2003.

JESÚS CARNICERO (2000). *Europa busca una política común de inmigración*. Revista Carta de España. Abril, 2000.

LUIS ABAD (1993). *La Educación Intercultural*. Artículo publicado en "Inmigración, Racismo y Tolerancia", Editorial Popular - Jóvenes contra la intolerancia (JCI).

LUIS ABAD (2000). *Los Inmigrantes y su Integración en España*. Artículo realizado dentro del marco del proyecto de investigación PB96-0869 financiado por el Ministerio de Educación y Cultura. Asociación de ex Becarios J. William Fulbright. FULCRO on line.

MARY COUSSEY (2000). *Marco para las Políticas de Integración*. Documento de trabajo disponible en la Conferencia sobre Diversidad y Cohesión (Namur, 7-9 de septiembre de 2000) como publicación del Consejo de Europa.

MUSTAPHA EL KADDOURI (2004). *La Mediación Intercultural como nueva estrategia de intervención social con inmigrantes: la experiencia de Lepe*. Curso de verano: Papel de los mediadores interculturales en la integración de inmigrantes marroquíes en España. Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía. Tetuán, Marruecos, Universidad Abdelmalek SEADI, 28/06/2004 al 2/07/2004.

NADIA NAÏR (2004). *Inmigración de origen del Norte de Marruecos mediadores/as interculturales locales. El caso de Tetuán*. Curso de verano: Papel de los mediadores interculturales en la integración de inmigrantes marroquíes en España. Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía. Tetuán, Marruecos, Universidad Abdelmalek SEADI, 28/06/2004 al 2/07/2004.

OBSERVATORIO PERMANENTE DE LA INMIGRACIÓN (2004). *Boletín Estadístico de Extranjería e Inmigración Número 1 Marzo 2004*. Delegación del Gobierno para la Extranjería y la Inmigración,

Ministerio del Interior.

RAFAEL SÁEZ ALONSO (2002). *La integración intercultural: integración con interacción*. XXI Seminario Interuniversitario de Teoría de la Educación "Globalización, Inmigración y Educación". Universidad de Granada, noviembre de 2002.

R. JUNGK y N. R MÜLLERT (1981). *Zukunftswerkstätten, Wege zur Wiederbelebung der Demokratie* (Los talleres del futuro, caminos para revivir la Democracia).

WEB SITES

MINISTERIO DEL INTERIOR

<http://www.mir.es/>

IMSERSO

<http://www.seg-social.es/imserso/index.html>

IMSERSO MIGRACIÓN

<http://www.imsersomigracion.upco.es/>

DELEGACIÓN DEL GOBIERNO PARA LA EXTRANJERÍA Y LA INMIGRACIÓN, Ministerio de Interior

<http://www.mir.es/dgei/>

JUNTA DE ANDALUCÍA

<http://www.juntadeandalucia.es>

CONSEJERÍA DE GOBERNACIÓN, Junta de Andalucía

<http://www.juntadeandalucia.es/gobernacion/opencms/portal/portada.jsp>

CONSEJERÍA PARA LA IGUALDAD Y BIENESTAR SOCIAL, Junta de Andalucía

<http://www.juntadeandalucia.es/igualdadybienestarsocial/default.asp>

FUNDACIÓN PROGRESO Y SALUD, Consejería de Salud, Junta de Andalucía

<http://www.fundacionprogresoysalud.org/principal.htm>

FORO "ANDALUCÍA Y EL FUTURO DE EUROPA".

<http://andaluciajunta.es/foroandalucia-europa/index.php>

FEDERACIÓN ANDALUZA DE MUNICIPIOS Y PROVINCIAS, FAMP

<http://www.famp.es>

OBSERVATORIO DE MULTICULTURALIDAD E INTERCULTURALIDAD, Universia Solidaridad - Portal

Universia.es

<http://solidaridad.universia.es/multiculturalidad/index.htm>

PROYECTO EQUAL ARENA

<http://www.equal-arena.org>

PROYECTO INTERREG IIIA ESPAÑA-MARRUECOS ESTRECHAR

<http://www.estrechar.org/>